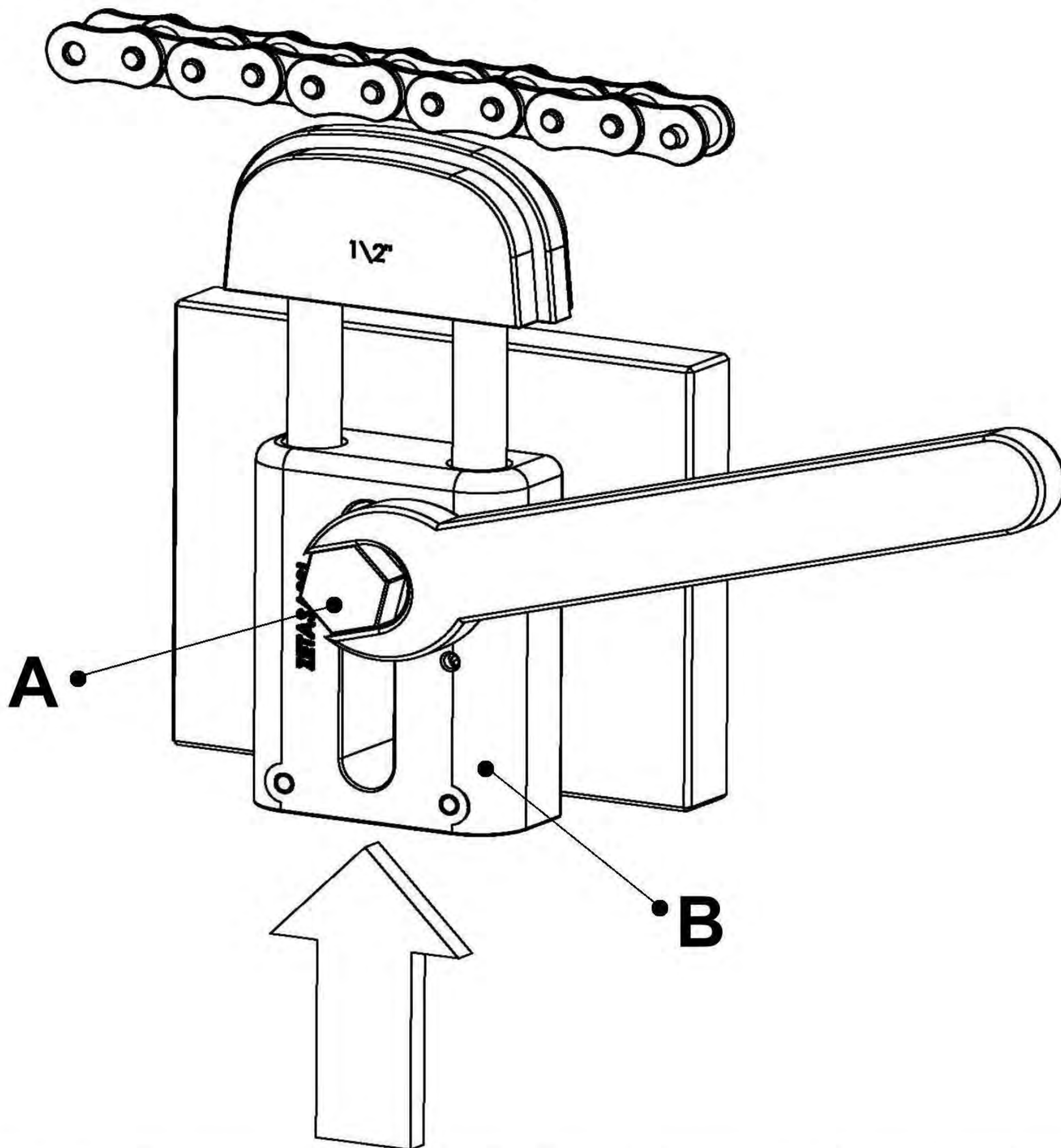


METODO 1
METHOD 1

MÉTODO 1
MÉTHODE 1



TO-05 - TO - TA-05 - TA - NT - NTA - ET - ET - ETR
ETH - ETHG - ETHR - +PU

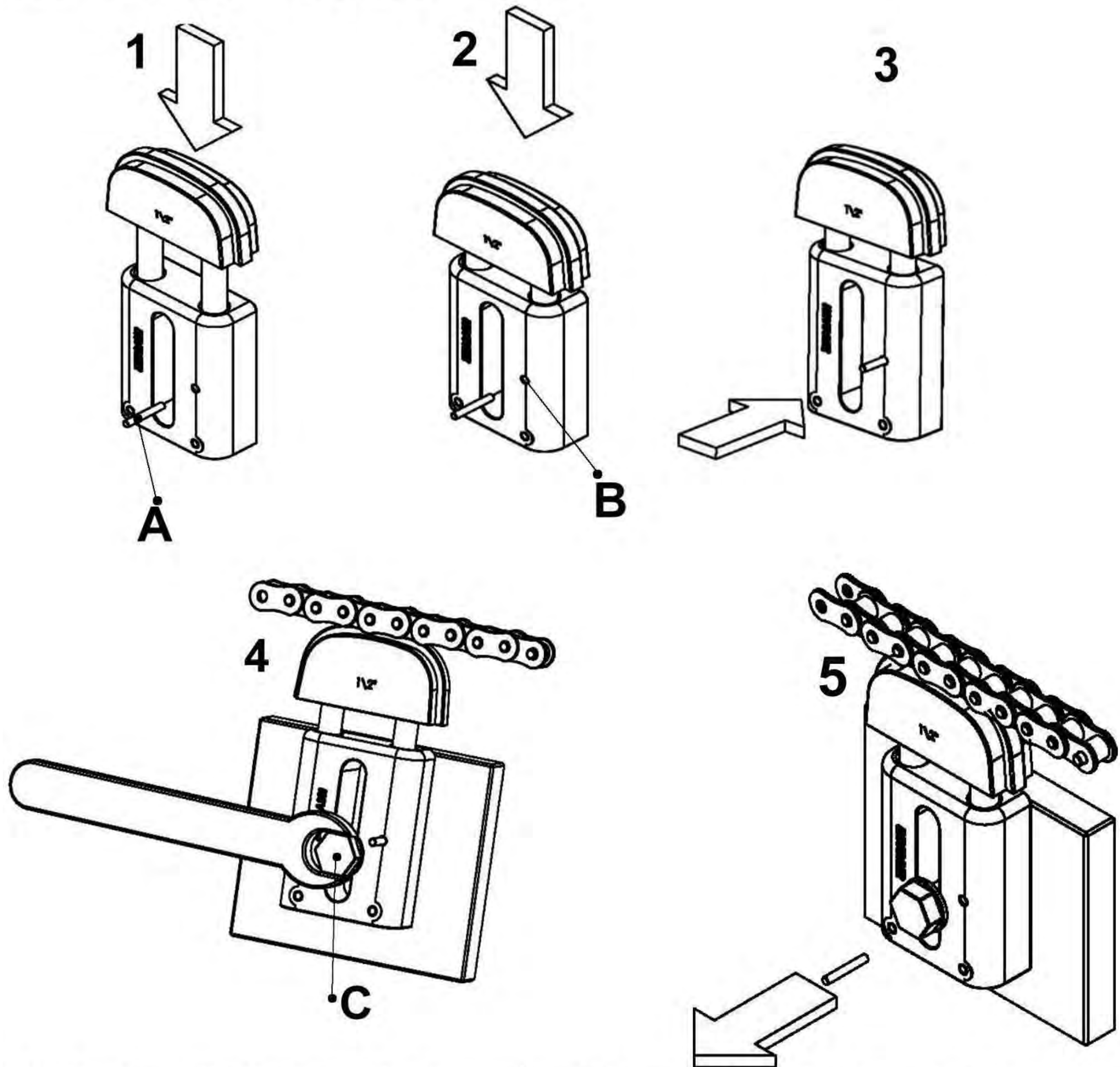


Per tutti i tenditori serie TO - ET - NT , anche composti da pulegge e/o rocchetti dentati.	Para todos los tensores TO-ET-NT tambien aquellos con poleas o piñones.
Allentare bullone A	Aflojar el perno A.
Spingere fusione B fino a raggiungere la tensione desiderata	Impulsar el cuerpo B hasta obtener la tensión que se desea.
Serrare il bullone A	Fijar el perno A.
For all the tensioners TO-ET-NT also the one including pulleys or sprockets.	Pour tous les tendeurs TO-ET-NT aussi ceux avec poulies ou pignons.
Loosen the bolt A.	Desserrer le boulon A.
Push the body B as much as to get the right tension.	Pousser le corps B jusqu'à obtenir la tension désirée.
Tighten the bolt A.	Serrer le boulon A.

METODO 2 MÉTODO 2 METHOD 2 MÉTHODE 2



**TO-05 - TO - TA-05 - TA - ET - ET - ETR
ETH - ETHG - ETHR - +PU**



Per tutti i tenditori serie TO - ET , anche composti da pulegge e/o roccetti dentati.

(Figura 1):Preparare perno A (Ø3m/m) e tenditore.

(Figura 2):Manualmente o con pressa spingere testa del tenditore a fine corsa.

(Figura 3):Inserire perno A (Ø3m/m), senza rilasciare la testa del tenditore , nell'apposito foro B, dopo aver inserito il perno rilasciare la testa.

(Figura 4):Posizionare il tenditore ,contro catena o cinghia, e serrare il bullone C .

(Figura 5):Estrarre perno A (Ø3m/m) da foro B .

Para todos los tensores TO-ET también aquellos con poleas o piñones.

(Figura 1) Prepara el perno A (Ø 3m/m) y el tensor.

(Figura 2) Impulsa la cabeza del tensor hasta la fin de carrera con una prensa o de manera manual.

(Figura 3) Introducir el perno A (Ø3m/m) en el agujero B., sin desembragar la cabeza del tensor, después puede desembragar la cabeza.

(Figura 4) Pone el tensor contra la cadena o la correa y fija el perno C.

(Figura 5) Extrae el perno A (Ø 3m/m) del agujero B.

For all the tensioners TO-ET also the one including pulleys or sprockets.

(Picture 1) Get ready the bolt A (Ø3m/m) and the tensioner.

(Picture 2) Push the tensioner head to the end of stroke thanks to a press or by hand.

(Picture 3) Put In the bolt A (Ø3m/m) in the bore B,without release the tensioner head, after you can release the head.

(Picture 4) Set up the tensioner against the chain or the belt and tighten the bolt C.

(Picture 5) Take off the bolt A (Ø3m/m) from the bore B.

Pour tous les tendeurs TO-ET aussi ceux avec poulies ou pignons.

(Figure 1) Préparer le boulon A (Ø3m/m) et le tendeur.

(Figure 2) Pousser la tête du tendeur jusqu'à la fin de course avec une presse ou manuellement.

(Figure 3) Introduire le boulon A (Ø 3m/m) dans le trou B, sans livrer la tête du tendeur, après vous pouvez livrer la tête.

(Figure 4) Mettre le tendeur contre la chaîne ou la courroie et serrer le boulon C.

(Figure 5) Extraire le boulon A (Ø3m/m) du trou B.